



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/5/Add.36/Rev.1*
01 October 1986

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН (КЛДЖ)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

Первоначальные доклады государств-участников

РЕСПУБЛИКА ИНДОНЕЗИЯ

*Во время представления этого варианта документ CEDAW/C/5/Add.36
был выпущен только на английском языке.

Ў.86-55652

СОДЕРЖАНИЕ

1. Доклад Индонезии об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.
2. Ответы на вопросы, возникшие в ходе четвертого заседания "Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин" в отношении национального законодательства.

ДОКЛАД ИНДОНЕЗИИ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ О
О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Принятием Закона № 7 от 24 июля 1984 года Индонезия ратифицировала Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Основная идея, лежащая в основе ратификации, заключается в следующем:

- a) все граждане равны перед законом и органами государственной власти, из чего следует, что все формы дискриминации в отношении женщин должны быть устранены, поскольку такая практика противоречит принципам Панчашилы и Конституции 1945 года;
- b) положения, изложенные в Конвенции, в основном согласуются с принципами Панчашилы, Конституцией 1945 года и законодательством Республики Индонезии;
- c) положения Конвенции не противоречат положениям национального законодательства в том, что касается принципа равенства между мужчинами и женщинами, который в соответствии с национальными устремлениями нашел свое воплощение в правовой системе Индонезии.

Панчашила, включающая в себя основные жизненные принципы и моральные ценности нации, и Конституция 1945 года, источник национального законодательства, гарантируют выполнение Конвенции в соответствии с существующим в стране укладом жизни.

Ратификация является отражением серьезных усилий и воли, направленных на достижение ряда национальных целей, изложенных в четвертом пункте преамбулы Конституции 1945 года, в котором говорится, что Индонезия принимает участие в установлении международного порядка на основе независимости, прочного мира и социальной справедливости.

Ратифицируя эту Конвенцию, Индонезия выражает тем самым свое стремление поддержать международные усилия по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (международная солидарность).

Панчашила, Конституция 1945 года и национальное законодательство Республики Индонезии являются гарантией отсутствия дискриминации в отношении женщин еще в период, предшествовавший подписанию ею Конвенции в Копенгагене в июле 1980 года. Положение женщин в Индонезии, как это предусмотрено в национальном законодательстве:

Национальное законодательство Индонезии в принципе обеспечивает равенство мужчин и женщин перед законом и органами государственной власти, что должно соблюдаться всеми гражданами без исключения. Индонезийскому народу известно, что область прав человека включает в себя не только права, но и обязанности, гармонично связанные между собой в жизни общества, построенной на принципах взаимопомощи.

Суть вопроса о правах человека, как он понимается в Конституции 1945 года и осуществляется на практике на основе демократических принципов Панчашилы, находит свое воплощение в существующем принципе правового государства.

Равенство в правах и обязанностях отражено в ряде законодательных положений, действующих на всей территории Индонезии, таких как:

- Конституция 1945 года;
- декреты № IV/НKK/1978 - 11/НKK/1963 НKK (государственные директивы);
- Закон № 4 от 1950 года, Закон № 12 от 1945 года о принципах школьного образования;
- Закон № 4 от 1979 года о защите благосостояния детей;
- Уголовный кодекс;
- Закон № 1 от 1950 года;
- изменения в Законе № 15 от 1969 года;
- практика проведения всеобщих выборов в Совет народных представителей (парламент) с изменениями в результате принятия Закона № 4 от 1975 года и Закона № 2 от 1980 года;
- Закон № 5 от 1979 года об управлении сельских районов;
- Декрет президента № 28 от 1980 года о совершенствовании института сельской общины и расширении его функций в направлении укрепления жизнеспособности сельской общины;
- Закон № 8 от 1985 года об общественных организациях;
- Закон № 8 от 1974 года о государственных служащих;
- Закон № 62 от 1958 года о гражданстве в Республике Индонезии;
- Закон № 1 от 1974 года, Постановления правительства № 9 от 1975 года о браке и его правовом регулировании;
- Закон № 14 от 1969 года об основных принципах трудовых отношений;
- Закон № 1 от 1951 года об общенациональном действии, Закон № 12 от 1948 года;
- Закон № 1 от 1970 года о технике безопасности для рабочих;
- Постановление правительства № 31 от 1954 года о ежегодных отпусках для рабочих;
- Постановление правительства № 8 от 1981 года о заработной плате и системе оплаты;
- Постановление правительства № 33 от 1977 года о системе производственного страхования;
- Закон № 6 от 1974 года об основных принципах в области социального обеспечения.

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ, ВОЗНИКШИЕ В ХОДЕ ЧЕТВЕРТОГО ЗАСЕДАНИЯ
"КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН"
(КЛДЖ) В ОТНОШЕНИИ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

1	ВОПРОСЫ КЛДЖ	СТАТЬИ КОНВЕНЦИИ	НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО	КОММЕНТАРИИ
2		3	4	5

1. Роль женщин в семье и воспитании детей
- Статья 2 (a), (b), (f). Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах, соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин и с этой целью обязуются:
- а) включить принцип равноправия мужчин и женщин в свои национальные конституции или другое соответствующее законодательство, если это еще не было сделано, и обеспечить с помощью закона и других соответствующих средств практическое осуществление этого принципа;
- б) принимать соответствующие законодательные и другие меры, включая санкции, там, где это необходимо, запрещающие всякую дискриминацию в отношении женщин;
- Конституция 1945 года, статьи 27, 28, 29 пункт 2 и статья 31 пункт 1.
Статья 27
1. Все граждане без исключения равны перед законом и государством и обязаны поддерживать закон и государство.
2. Каждый гражданин имеет право на труд и на надлежащие условия жизни.
Статья 28
Свобода ассоциаций, собраний, свобода убеждений и свободное выражение их предусмотрены законом.
Статья 29 (2)
(2) Государство гарантирует всем гражданам свободу вероисповедания и свободу отправления религиозных культов в соответствии с их религией.
Статья 31(1)
(1) Все граждане имеют право на получение образования.
Декрет № V/НКК/1978 Народного консультативного конгресса об основных направлениях государственной политики в области образования;
- Индонезийский народ рассматривает вопрос о правах человека не только с точки зрения одних прав, но также и ответственности перед обществом. Права и обязанности гармонично связаны между собой и характеризуются взаимопомощью.
- По существу, согласно Конституции 1945 года, права человека воплощаются на практике демократические принципы Панчашилы, суть которых заключается в том, что они претворяют в жизнь принцип конституционного государства.
- Намеченная цель заключается в ликвидации дискриминации в отношении женщин путем реализации принципа равных прав мужчин и женщин.
- Мужчины и женщины имеют равное положение в семье, где каждый имеет право предпринимать любые законные действия (правовые действия).

f) принимать все соответствующие меры, включая законодательные, для изменения или отмены действующих законов, постановлений, обычаев и практик, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин.

Статья 5 (b)

b) обеспечить, чтобы семейное воспитание включало в себя правильное понимание материнства как социальной функции и признание общей ответственности мужчин и женщин за воспитание и развитие своих детей при условии, что во всех случаях интересы детей являются преобладающими.

Статья 10

Государства-участники принимают все соответствующие меры для того, чтобы ликвидировать дискриминацию в отношении женщин, с тем чтобы обеспечить им равные права с мужчинами в области образования и, в частности, обеспечить на основе равенства мужчин и женщин:

a) одинаковые условия для ориентации в выборе профессии или специальности, для доступа к образованию и получению дипломов в

- Декрет № II/НКК/1983 Народного консультативного конгресса об основных направлениях государственной политики в области образования;

- Декрет № IV/НКК/1978 об образовании, пункт (i):
Основное внимание в программе в области образования уделяется развитию системы начального образования в рамках осуществления обязательного образования.

- Декрет № II/НКК/1983 Народного консультативного конгресса об образовании, пункты (a), (e), (f):

a) национальное образование, основывающееся на принципах Панчашилы, направлено на то, чтобы укреплять веру в бога, развивать умственные способности и навыки, закреплять нормы достойного поведения и положительные качества личности, укреплять национальное самосознание и чувство любви к родине, с тем чтобы воспитывать граждан, ориентированных на развитие, способных развивать как свой собственный потенциал, так и способность нести ответственность за укрепление нации;

- С целью предоставить образование гражданам страны индонезийские законы обеспечивают всем лицам равные права в получении образования.

- В общих направлениях государственной политики предусматривается, что национальное образование направлено на укрепление веры в бога, развитие умственных способностей, навыков, личных качеств, укрепление самобытности и выработку у граждан чувства общей ответственности за укрепление нации.

- В четвертом плане развития на пятилетний период предусматривается, что усилия по осуществлению права образования и приобретение навыков в рамках представлений более широких возможностей для получения образования, введения обязательного образования на начальном уровне и ликвидации неграмотности получат дальнейшее развитие.

- Образование можно подразделить на три категории:

- учебных заведений всех категорий как в сельских, так и в городских районах; это равенство обеспечивается в дошкольном, общем, специальном и высшем техническом образовании, а также во всех видах профессиональной подготовки;
- b) доступ к одинаковым программам обучения, одинаковым экзаменам, преподавательскому составу одинаковой квалификации, школьным помещениям и оборудованию равно- го качества;
- e) одинаковые возможности доступа к программам продолжения образования, включая программы распространения грамотности среди взрослых и программы грамотности, направленные, в частности, на сокращение как можно скорее любого разрыва в знаниях мужчин и женщин;
- h) доступ к специальной информации образовательного характера в целях содействия обеспечению здоровья и благосостояния семей, включая
- e) образование приобрета- ется на всю жизнь и дается дома, в школе и в обществе. В силу этого образование яв- ляется общей ответст- венностью семьи, Об- щества и государства;
- f) в области дальнейшего развития системы об- разования основное внимание будет уде- ляться повышению ка- чества и развитию на- чального образования в рамках осуществления и закрепления обяза- тельного образования, а также дальнейшему расширению возможнос- тей для получения знаний на уровне средней школы.
- Закон № 4/1950 года, ка- сающийся вопросов обра- зования и преподавания в на- чальной школе:
- Закон № 12/1954 года о вступлении в силу Закона № 4/1950 на всей террито- рии Индонезии (пункт 10 и пункт 17).
- Статья 10
1. Все дети, достигшие 6-летнего возраста, имеют право, а дети, достигшие 8-летнего возраста, обязаны по- сещать школу в тече- ние 6 лет как минимум.
1. обязательное обра- зование;
2. факультативное об- разование;
3. неофициальное обра- зование.
- "Положения об образо- вании", находящиеся в стадии законопроекта, вносят уточнения в суще- ствующие законодательные акты, касающиеся вопро- сов образования.

информацию и консуль-
тации о планировании
размера семьи.

2. Образование, полученное в
религиозной школе, признанной
министром по делам религий,
приравнивается к обязательному
образованию.

3. Постановление об обязательном
образовании регулируется
отдельно.

Статья 17

Все граждане Индонезии пользуются
равными правами при приеме в
учебное заведение в качестве учащихся,
если они удовлетворяют требованиям,
необходимым для получения
образования, и требованиям
конкретной школы.

- Закон № 22/1961 года, касающийся
вопросов высшего образования
(Статья 11, пункт 1 и
Статья 17, пункт 3).

Статья 11 (1)

Штат преподавателей высших
учебных заведений состоит из штатных
и нештатных сотрудников мужского
и женского пола.

Статья 17 (3)

Студентами высших учебных заведений
могут быть лица, имеющие дипломы о
среднем образовании, и выполнение
этого условия регулируется постановлением
министерства.

- Закон № 4/1979 года об охране
детства, статьи 1, 2, 3, 4, 9, 10.

Статья 5 (b)
Обеспечить, чтобы семейное
воспитание включало в себя
правильное

понимание материнства как социальной функции и признание общей ответственности мужчин и женщин за воспитание и развитие своих детей при условии, что во всех случаях интересы детей являются преобладающими.

Статья 1

- a) Охрана детства заключается в создании таких условий для жизни и воспитания детей, которые обеспечивали бы нормальный рост и развитие ребенка в духовном, физическом и социальном отношении;
- b) деятельность в области охраны детства представляет собой социальную деятельность, направленную на обеспечение благополучия ребенка, особенно на удовлетворение его главных потребностей.

Статья 2

- 1) Ребенок имеет право на уход, заботу и на нормальный рост и развитие в семье в атмосфере любви, привязанности и направляющей роли родителей;
- 2) ребенок имеет право на помощь в развитии его способностей и общественной роли в соответствии с национальной культурой и самобытностью, с тем чтобы вырасти достойным и приносящим пользу гражданином;

- 2) лишение родительских прав на основании изложенного в пункте 1 не освобождает родителей от обязанности представлять средства для воспитания ребенка и ухода за ним с учетом их финансовых возможностей;
- 3) лишение и восстановление родительских прав определяется законом.

Статья 6

Торговля женщинами и проституция

Государства-участники принимают все соответствующие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин.

Уголовный кодекс Индонезии
Статьи 284, 285, 286, 287, 294, 297.

Статья 284

- 1) К лишению свободы сроком до девяти месяцев приговариваются:

- i) состоящие в браке мужчины, виновные в нарушении супружеской верности, знающие о том, что к ним при- менима Статья 27 Гражданского кодекса;

- ii) состоящие в браке женщины, виновные в нарушении супружеской верности;

- iii) мужчина-участник прелюбодеяния, знающий о том, что вторая сторона состоит в браке.

Статья 285

"Лицо", принуждающее женщину, не состоящую с ним в

- Общий смысл, который вкладывается в термин "лицо" в Уголовном кодексе, предполагает, что:

все лица мужского и женского пола, виновные в совершении преступных действий, подвергаются одинаковому наказанию;

- торговля женщинами и несовершеннолетними грозит лишением свободы;

- совершение акта прелюбодеяния, проституция, изнасилование и аморальные действия между мужчиной и женщиной влекут за собой наказание.

браке, к совершению акта прелюбодеяния путем применения силы (изнасилование) или угрозы ее применения, может быть приговорено к лишению свободы сроком до 12 (двенадцати) лет.

Статья 286

"Лицо", вступающее в половые сношения с женщиной, не состоящей с ним в браке, и знающее о том, что эта женщина находится в бессознательном или беспомощном состоянии или приговариваются к лишению свободы сроком до 9 (девяти) лет.

Статья 287

"Лицо", вступающее в половые сношения с женщиной, не состоящей с ним в браке, зная или предполагая, что эта женщина не достигла пятнадцатилетнего возраста, или не зная возраста, но предполагая, что она не достигла брачного возраста, приговаривается к лишению свободы сроком до 9 (девяти) лет.

Статья 294

"Лицо", совершающее аморальные действия в отношении своего кровного ребенка, пасынка или падчерицы, приемного ребенка, чьим опекуном оно является, не достигших совершеннолетнего

возраста, приговаривается к лишению свободы сроком до 7 (семи) лет.

Статья 297

Торговля женщинами и несовершеннолетними грозит лишением свободы сроком до 6 (шести) лет.

3. Женщины в политической и государственной жизни

Статья 7

Государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны и, в частности, обеспечивают женщинам на равных условиях с мужчинами право:

- a) голосовать ... и избираться ...;
- b) участвовать в формировании и осуществлении политики правительства и занимать государственные посты, а также осуществлять все государственные функции на всех уровнях государственного управления;
- c) принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций, занимающихся проблемами Общественной

Статья 27(1) Конституции 1945 года

Все граждане без исключения равны перед законом и государством и обязаны поддерживать закон и государство.

Закон № 1/1985 года

О поправках к Закону № 15/1969 года о всеобщих выборах членов советского органа/народных представителей с поправками, внесенными Законом № 4/1975 года и Законом № 2/1980 года.

Статья 1(6)

Граждане Республики Индонезии, достигшие 17-летнего возраста, или состоящие/состоявшие когда-либо в браке к моменту регистрации для участия во всеобщих выборах, имеют право голосовать.

Статья 1(9a)

Граждане Республики Индонезии в возрасте 21 (двадцати одного) года, верующие в бога.

- В политической и общественной областях правовая дискриминация в отношении женщин отсутствует. Мужчины и женщины имеют одинаковые гражданские права и обязанности.

- В законе о всеобщих выборах и целом ряде других законодательных документов предусматривается роль общественных и политических организаций, в состав которых наряду с мужчинами входят женщины.

- По существу в Законе о всеобщих выборах и других законодательных документах не разграничиваются права мужчин и женщин в том, что касается:

- a. права голосовать;
- b. права избираться;
- c. права занимать государственные посты или осуществлять другие государственные функции.

- Поправки к Закону № 3/1975 года о политических партиях и функциональной группе находятся в стадии законопроекта.

и политической жизни страны.
Статья 8
 Государства-участники признают все соответствующие меры, чтобы обеспечить женщинам возможность на равных условиях с мужчинами и без какой-либо дискриминации представлять свои права на международном уровне и участвовать в работе международных организаций.

Закон № 3/1985 года
 О поправках к Закону № 3/1975 года о политических партиях и функциональной группе.
Закон № 5/1974 года
 О принципах управления в провинциях.
Статья 14
 Во главе провинций могут находиться граждане Индонезии, отвечающие следующим требованиям:

- a. верующие в бога;
- b. поддерживающие принципы Панчашилы и Конституцию 1945 года;
- c. проявляющие лояльность и преданность по отношению к народу и правительству;
- d. не принимающие участия в Движении 30 сентября/Коммунистической партии Индонезии;
- e. пользующиеся авторитетом;
- f. отличающиеся честностью;
- g. обладающие ясным умом;
- h. справедливые;
- i. обладающие физическим и душевным здоровьем;
- j. не лишенные права голосовать вследствие окончательного решения суда;

- В законодательных актах об управлении в провинциях ясно указывается, что губернаторами провинций избираются граждане Республики Индонезии, отвечающие определенным требованиям.
 - Во главе сельских общин могут находиться все граждане Индонезии.

1 2 3 4 5

к. Обладающие высокими личными качествами и качествами руководителя.

Закон № 5/1979 года

О "Местном управлении"

Статья 4

Во главе сельских общин могут находиться граждане Индонезии, если они:

- а. являются верующими;
- б. поддерживают принципы Панчашилы и Конституции 1945 года;
- в. имеют хорошую репутацию, обладают умом, справедливы и пользуются уважением;
- г. не связаны прямо или косвенно с Движением 30 сентября/Коммунистической партии Индонезии;
- д. не лишены права голосовать вследствие окончательного решения суда;
- е. не моложе по крайней мере 25 лет и не старше 60 лет;
- ж. обладают физическим и душевным здоровьем;
- з. имеют диплом об окончании неполной средней школы как минимум или равноценное образование;

1. являются постоянными жителями и проживают безвыездно в данной сельской общине по крайней мере в течение последних 2 лет, за исключением выходцев из данной общины, проживающих за ее пределами.

Декрет президента № 28/1980 года о "Пересмотре и повышении роли социальной организации сельских районов (СОСР) и переименовании её в организацию по защите сельской общины (ОЗСО).

- ОЗСО представляет собой ассоциацию представителей обществности, созданную для участия в национальном развитии в сельских районах; членами ассоциации могут быть как мужчины, так и женщины.

Статья 1

ОЗСО является организацией сельской общины, возникающей из общины и для целей общины; кроме того, эта организация является форумом, дающим возможность предствителям обществности принять участие в развитии. Деятельность в рамках этой организации включает в себя мероприятия правительства, а также инициативы и деятельность сельских общин по оказанию взаимопомощи во всех областях жизни в целях осуществления программы национальной жизнеспособности,

охватывающей политическую, экономическую, социальную и культурную сферы, а также область безопасности и обороны.

Закон № 8/1985 года

Об общественных организациях, пункты (b), (c) и статья 9

b. Национальное развитие требует активных усилий по постоянному вовлечению в этот процесс всех слоев индонезийского общества, а также более активного утверждения в жизни общества принципов Панчашилы и Конституции 1945 года.

c. Общественные организации, являясь форумом для обмена идеями и мнениями членов индонезийского общества, играют крайне важную роль в обеспечении более активного участия всех слоев общества на основе Конституции 1945 года в деле упрочения национального единства и сплоченности, успешного осуществления задач национального развития, что является практическим применением принципов Панчашилы и одновременно достижением национальной цели.

- Закон об общественных организациях является основным законом для всех общественных организаций в Индонезии.

- Концепция Закона об общественных организациях сводится к повышению роли и расширению функций общественных организаций в национальном развитии с участием в них как мужчин, так и женщин.

Членами общественных организаций могут быть все граждане Республики Индонезии.

Статья 9

Все граждане Республики Индонезии могут вступать в любую общественную организацию.

Закон № 8/1974 года

О порядке прохождения государственной службы.

Статья 1(a), статья 16(2), статья 18(2).

Статья 1, пункт (a)

На государственную службу принимаются лица, удовлетворяющие требованиям, определенным в действующих законодательных актах, введенные в должность обладающими соответствующими полномочиями

должностными лицами и назначенные на государственный пост или для выполнения других государственных функций, и получающие заработную плату в соответствии с определенными нормами.

Статья 16(2)

Все граждане, отвечающие установленным требованиям, имеют одинаковые права в отношении поступления на государственную службу.

Статья 18(2)

Все государственные служащие, удовлетворяющие установленным требованиям, имеют право на регулярное продвижение по службе.

Статья 11(a) и (b)

Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- a) право на труд как неотъемлемое право всех людей;
- b) право на одинаковые возможности при найме на работу, в том числе применение одинаковых критериев отбора при найме.

- В усилиях по достижению национальных целей государство испытывает потребность в государственных служащих мужчинах и женщинах, придерживающихся принципов Панчасилы, Конституцию 1945 года, проявляющих лояльность по отношению к нации и правительству, пользующихся авторитетом и осознающих свою ответственность в качестве государственных служащих.

4. Женщины и гражданство женщин, состоящих в браке с иностранцем, гражданство их детей.

Статья 9.

1. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства. Они, в частности, обеспечивают, что ни вступление в брак с иностранцем, ни изменение гражданства мужа во время брака не влекут за собой автоматического изменения гражданства жены, не превращают ее в лицо без гражданства и не могут заставить ее принять гражданство мужа.

2. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей.

Статья 15.

1. Государства-участники признают за женщинами равенство с мужчинами перед законом.

2. Государства-участники предоставляют женщинам одинаковую с мужчинами гражданскую правоспособность и одинаковые возможности ее реализации. Они, в частности,

Закон 62/1958 года о гражданстве

Статья 4(1)

1. Иностранец, родившийся и проживающий на территории Республики Индонезии, отец или мать которого, в случае, если отношения родства с отцом юридически не подтвержаются, также родились и проживают на территории Республики Индонезии, может обратиться к министру юстиции с прошением о приобретении гражданства Республики Индонезии, если в момент обращения о приобретении гражданства Республики Индонезии у него нет другого гражданства или если одновременно с прошением о предоставлении гражданства он представляет письменное заявление, в котором отказывается от другого гражданства, которое он может иметь в соответствии с действующими в стране его происхождения законодательными положениями или в соответствии с соглашением об урегулировании вопроса о двойном гражданстве между Республикой Индонезией и данной страной.

- Вступление в брак с иностранцем не влечет за собой автоматического изменения общественного статуса жены. Однако, со стороны жены должно быть представлено "заявление" (женщины имеют право на активную роль).

- В данном случае мы придерживаемся принципа единого гражданства в браке.

- Эта статья открывает возможность для потомков иностранца приобрести индонезийское гражданство, направив соответствующее прошение.

- На основании этого положения имеет силу "факт рождения на территории Индонезии", дающий возможность приобрести индонезийское гражданство (право почвы).

обеспечивают им равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а также равное отношение к ним на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах.

3. Государства-участники соглашаются, что все договоры и все другие документы любого рода, имеющие своим правовым последствием ограничение правоспособности женщин, считаются недействительными.

4. Государства-участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства.

Статья 7 (1)

Женщина-иностранка, состоящая в браке с гражданином Республики Индонезии, приобретает индонезийское гражданство, если и когда в течение одного года после регистрации брака она представляет соответствующее заявление, при условии, что в момент приобретения индонезийского гражданства она не имеет другого гражданства. В противном случае ей не разрешается подавать такое заявление.

Статья 8 (1)

Гражданка Индонезии, состоящая в браке с иностранцем, утрачивает индонезийское гражданство, если в течение первого года брака она изъявляет такое желание и не превращается вследствие этого в лицо без гражданства.

Статья 9

1. Индонезийское гражданство, приобретенное мужем, автоматически распространяется на его жену.
2. С другой стороны, в случае, если муж утрачивает индонезийское гражданство, это автоматически распространяется на его жену, за исключением тех случаев, когда вследствие этого жена превращается в лицо без гражданства.

Статья 11(1)

1. Лицо, утрачивающее индонезийское гражданство в результате вступления в брак, может вернуть его, если заявит о своем желании после расторжения брака.

Статья 12(1)

Если лицо приобретает гражданство в результате вступления в брак, то после расторжения брака оно может отказаться от этого гражданства, обратившись в суд или представительство Индонезии за границей.

Статья 13

1. Ребенок, не достигший 18-летнего возраста, и не состоящий в браке, чьи отношения родства с отцом поддерживались юридически до приобретения отцом индонезийского гражданства, также приобретает индонезийское гражданство, после того как становится постоянным жителем Индонезии.

2. Индонезийское гражданство, приобретенное матерью, распространяется на ее детей, не достигших 18-летнего возраста и не состоящих в браке, если отношения родства с отцом юридически не поддерживаются, после того как они становятся постоянными жителями Индонезии.

- В соответствии с официальным решением законодательных органов несовершеннолетние не решают вопрос о своем гражданстве.
- Ребенок может сохранять гражданство матери и в том случае, если отношения родства с отцом юридически поддерживаются, и в том случае, если мать осталась вдовой (в результате смерти мужа), и позднее приобрела индонезийское гражданство путем натурализации.

1	2	3	4	5
5.	Женщина и вопросы брака	<p>Статья 5, пункт (а) Государства-участники принимают все соответствующие меры с целью:</p> <p>а) изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предвзятости и дискриминации расовых и этнических меньшинств и уязвимых групп населения и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин.</p> <p><u>Статья 9 (2)</u> Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей.</p> <p><u>Статья 10, пункт (h)</u> Государства-участники принимают все соответствующие меры для того, чтобы ликвидировать дискриминацию в отношении женщин, с тем чтобы обеспечить им равные права с мужчинами в области образования, в частности, обеспечить на основе равенства мужчин и женщин:</p>	<p>Закон № 1/1974 года о браке и семье</p> <p><u>Статья 30</u> Муж и жена несут высокую ответственность за поддержание семьи, являющейся основной ячейкой общества.</p> <p><u>Статья 31</u> 1. Муж и жена имеют одинаковые права в семье и в обществе. 2. Каждая из сторон в браке имеет право осуществлять правовые действия. 3. Муж является главой семьи, а жена матерью и главой домашнего хозяйства.</p> <p><u>Статья 32</u> 1. Муж и жена имеют постоянное место проживания. 2. Выбор местожительства, о котором упоминается в пункте (1) этой статьи, определяется совместно мужем и женой.</p> <p>Постановление правительства № 9/1975 года о выполнении Закона № 1/1974 года о браке и семье.</p>	<p>- Муж и жена имеют одинаковые обязанности в семье и каждый имеет право осуществлять правовые действия.</p> <p>- По существу, в Законе о браке и семье соблюдается принцип одинаковых прав и обязанностей мужчин и женщин, а также прав и обязанностей мужа и жены в семье.</p>

1	2	3	4	5
-		Доступ к специальной информации образа- тельного характера в целях содействия обеспечению здоровья и благосостояния се- мей, включая инфор- мацию и консультации о планировании раз- мера семьи.		
		<u>Статья 16</u>	<u>Статья 3(1)</u>	
	1. Государства-участники принимают все соот- ветствующие меры для ликвидации дискрими- нации в отношении женщин во всех воп- росах, касающихся брака и семейных от- ношений, и, в част- ности, обеспечивают на основе равенства мужчин и женщин:		1. Желание вступить в брак заявляют об этом в бюро записей актов гражданско- го состояния в районе, где будет проведена ре- гистрация брака.	
	a) одинаковые права на вступление в брак; b) одинаковые права на свободный выбор суп- руга и на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия; c) одинаковые права и обязанности в период брака и при его рас- торжении; d) одинаковые права и обязанности мужчин и женщин как родителей, независимо от их		<u>Статья 19, пункт (a)</u>	
			Развод разрешается в том случае, если одна из сторон виновна в нарушении супру- жеской верности, злоупотреб- лении алкогольными напит- ками или наркотиками, при- страстии к азартным играм или обладает другими трудно поддающимися искоренению по- роками.	
			<u>Статья 20(1)</u>	
			1. Иск о разводе составля- ется мужем или женой или доверенным лицом и передается в суд, юрис- дикция которого распро- страняется на район проживания ответчика.	
			<u>Статья 23</u>	
			Относительно иска о разво- де на том основании, что одна из сторон приговорена к лишению свободы сроком на 5 лет или к более суро- вому наказанию, о чем упо- миналось в статье 19(с).	
			<u>Статья 25</u>	
			Иск о разводе считается анну- лированным в случае смерти мужа или жены до вынесения решения суда по иску о разводе.	

1	2	3	4	5
		семейного положения, в вопросах, касающихся их детей; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;		
		e) одинаковые права свободно и ответственно решать вопрос о числе детей и промежутках между их рождением и иметь доступ к информации, образованию, а также средствам, которые позволяют им осуществлять это право;		
		f) одинаковые права и обязанности быть опекунами, попечителями, доверителями и усыновителями детей или осуществлять аналогичные функции, когда они предусмотрены национальным законодательством; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;		
		g) равные личные права мужа и жены, в том числе право выбора фамилии, профессии и занятия;		
		h) равные права супругов в отношении владения, приобретения,		

5

4

3

2

1

Управления, пользования и распоряжения имуществом как бесплатно, так и за плату.

2. Обручение и брак ре-бенка не имеют юри-дической силы, и принимаются все не-обходимые меры, включая законода-тельные, с целью оп-ределения минималь-ного брачного воз-раста и обязатель-ной регистрации браков в актах гражданского состо-яния.

Статья 23

Ничто в настоящей Кон-венции не затрагивает какие-либо более спо-собствующие достижению равноправия между мужчи-нами и женщинами поло-жения, которые могут содержаться:

- a) в законодательстве государства-участника; или
- b) в какой-либо другой международной кон-венции, договоре или соглашении, име-ющих силу для такого государства.

<p>6. Женщины и вопросы занятости и гарантии социального обеспечения</p>	<p>Статья 11</p>	<p>1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:</p> <p>а) право на труд как неотъемлемое право всех людей;</p> <p>б) право на одинаковые возможности при найме на работу, в том числе применение одинаковых критериев отбора при найме;</p> <p>в) право на свободный выбор профессии или рода работы, на продвижение в должности и гарантию занятости, а также на пользование всеми льготами и условиями работы, на получение профессиональной подготовки и переподготовки, включая ученичество, профессиональную подготовку, повышение уровня и регулярную переподготовку;</p>	<p>Статья 27(2) Конституции 1945 года</p> <p>2. Каждый гражданин имеет право на труд и на надлежащие условия жизни.</p> <p>Закон № 14/1969 года о рабочей силе</p> <p>Статья 1</p> <p>Под рабочей силой подразумевается каждый трудоспособный работник, выполняющий работу на основании трудового договора или без заключения такого договора, занятый в сфере услуг или производства товаров.</p> <p>без заключения такого договора, занятый в сфере услуг или производства товаров для удовлетворения потребностей общества.</p> <p>Статья 2</p> <p>При осуществлении данного закона и связанных с ним постановлений исключается всякая дискриминация.</p> <p>Статья 3</p> <p>Каждое трудоспособное лицо имеет право на работу и на соответствующий доход.</p> <p>Статья 4</p> <p>Каждый работник имеет право на свободный выбор и/или изменение рода работы в соответствии с его способностями и квалификацией.</p> <p>Закон № 8/1974 года о приеме на государственную службу</p>	<p>- В Конституции 1945 года подчеркивается, что каждый гражданин имеет право на труд.</p> <p>- Под рабочей силой подразумевается каждый трудоспособный работник, выполняющий работу на основании трудового договора или без заключения такого договора, занятый в сфере услуг или производства товаров.</p> <p>- При осуществлении данного закона исключается всякая дискриминация.</p> <p>- Каждый работник имеет право на соответствующую его квалификации работу и на доход.</p>
--	------------------	---	--	--

- d) право на равное вознаграждение, включая получение льгот, на равные условия в отношении труда равной ценности, а также на равный подход к оценке качества работы;
- e) право на социальное обеспечение, в частности, в случае ухода на пенсию, безработицы, болезни, инвалидности, по старости и в других случаях потери трудоспособности, а также право на оплачиваемый отпуск;
- f) право на охрану здоровья и безопасности условия труда, в том числе по сохранению функции продолжения рода.
2. Для предупреждения дискриминации в отношении женщин по причине за-мужества или материнства и гарантирования им эффективного права на труд государства-участники принимают соответствующие меры для того, чтобы:

Статья 7

Каждый государственный служащий имеет право на получение вознаграждения в соответствии с выполняемой работой и обязанностями.

Статья 8

Каждый государственный служащий имеет право на отпуск.

Статья 9

1. Каждый государственный служащий, пострадавший в результате несчастного случая, в период и в результате выполнения служебных обязанностей, имеет право на возмещение.

2. Каждый государственный служащий, получивший в период и в результате выполнения служебных обязанностей физическую или моральную травму, вызвавшую полную потерю трудоспособности, имеет право на возмещение.

3. Семьи государственных служащих, погибших при исполнении служебных обязанностей, имеют право на возмещение.

- a) запретить, под угрозой применения санкций, увольнение с работы на основании беременности или отпуска по беременности и родам или дискриминацию ввиду семейного положения при увольнении;
- b) ввести оплачиваемые отпуска или отпуска с сопоставимыми социальными пособиями по беременности и родам без утраты прежнего места работы, старшинства или социальных пособий;
- c) поощрять предоставление необходимых дополнительных социальных услуг, с тем чтобы позволить родителям совмещать выполнение семейных обязанностей с трудовой деятельностью и участием в общественной жизни, в частности, посредством создания и расширения сети учреждений по уходу за детьми;
- d) обеспечивать женщинам особую защиту в период беременности на тех видах работ, вредность которых для их здоровья доказана.

Статья 10.

Каждый государственный служащий, удовлетворяющий установленным требованиям, имеет право на получение пенсии.

Закон № 1/1951 года о юридической силе Закона о труде № 12/1948 года на всей территории Индонезии

Статья 14 (1)

1. Помимо отпускного периода, предусмотренного в статье 10 и статье 13, работникам, чей труд используется одним работодателем или несколькими работодателями в одной организации, предоставляется ежегодный двухнедельный отпуск как минимум.

Закон № 1/1970 года об охране труда

Статья 2 (1)

1. Данный закон регулирует охрану труда на всех рабочих местах при выполнении наземных, подземных, подводных работ, а также работы в море и в воздухе в пределах юрисдикции Республики Индонезии.

- Этот закон также регулирует вопросы охраны труда при выполнении наземных работ, работы в море и в воздухе, не проводя каких-либо различий между рабочими-мужчинами и рабочими-женщинами.

- Трудящиеся-мужчины и трудящиеся-женщины в равной мере имеют право на ежегодный отпуск (женщины имеют право на отпуск по беременности и родам и на освобождение от работы в период месячных).

- Национальное законодательство в отношении рабочей силы гарантирует в равной степени охрану труда трудящихся-мужчин и трудящихся-женщин.

5

4

3

2

1

3. Законодательство, касающееся защиты прав, затрагиваемых в настоящей статье, периодически рассматривается в свете научно-технических знаний, а также пересматривается, отменяется или расширяется, насколько это необходимо.

Постановление правительства № 21/1954 года о ежегодных отпусках рабочих и служащих
Статья 4(1)

1. В период ежегодного отпуска работникам выплачивается заработная плата в полном размере.

Статья 2(1) Конвенции 100, ратифицированной Законом № 80/1957 года

1. Каждый член Организации при помощи соответствующих действующих методов установления ставок вознаграждения поощряет и в той мере, в какой это совместно с указанными методами, обеспечивает применение в отношении всех трудящихся принципа равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности.

- Конвенция 100 регулирует ставки вознаграждения трудящихся-мужчин и трудящихся-женщин за труд равной ценности. Данная Конвенция была ратифицирована в 1957 году. Выполнение Конвенции регулируется Постановлением правительства № 8/1981 года об охране права на вознаграждение за труд.

Статья 12

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области здравоохранения, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин доступ к медицинскому обслуживанию, в частности, в том, что касается планирования размера семьи.

Статья 3 Постановления правительства № 8/1981 года

Ни один предприниматель не проводит различия между трудящимися-мужчинами и трудящимися-женщинами при определении ставок вознаграждения за труд равной ценности.

- В статье 3 Постановления правительства № 8/1981 года под фразой "не проводит различия" подразумевается, что:

- трудящиеся-мужчины и трудящиеся-женщины пользуются равными правами в отношении вознаграждения и других льгот за труд равной ценности;

2. Наряду с положениями пункта 1 этой статьи государства-участники обеспечивают женщинам соответствующее обслуживание в период беременности, родов и послеродовой период, предоставляя, когда это необходимо, бесплатные услуги, а также соответствующее питание в период беременности и кормления.

Статья 13

Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в различных областях экономической и социальной жизни, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- a) право на семейные пособия;
- b) право на получение займов, ссуд под недвижимостные и другие формы финансирования кредита;
- c) право участвовать в мероприятиях, связанных с отдыхом, и во всех областях культурной жизни.

Постановление Правительства № 33/1977 года о программе социального страхования трудящихся

Статья 2 Постановления Правительства № 33/1977 года

1. Программа социального страхования трудящихся в данном постановлении правительства включает в себя:

a) программу страхования от производственного травматизма;

b) накопления по программе страхования жизни.

2. Другие программы социального страхования трудящихся, не упомянутые в пункте 1, регулируются отдельными постановлениями правительства.

Закон № 6/1974 года о социальном обеспечении

Статья 1

Каждый гражданин имеет право на максимальное полное социальное обеспечение и должен принимать самое активное участие в деятельности по социальному обеспечению.

Статья 4(1)

a) гражданам, утратившим социальную роль или ставшим жертвами социальных или стихийных бедствий, предоставляется социальная помощь индивидуально или на групповой основе;

- область прав и социального обеспечения трудящихся постепенно регулируется постановлениями правительства. Постановление правительства № 33/1977 года принято в осуществление Закона № 14/1969 года;

- национальное законодательство гарантирует трудящимся-женщинам обслуживание в период беременности и послеродовой период;

- трудящиеся-мужчины и трудящиеся-женщины имеют равные права в области социального обеспечения.

1

2

3

4

5

b) повышение уровня социальной ориентации и реабилитация обеспечиваются индивидуально или на групповой основе.

Статья 8

Общество располагает широкими возможностями для деятельности в области социального обеспечения в соответствии с политикой, предусмотренной в национальном законодательстве.